

Visita de E-CHANGER
a la Consejera Federal Micheline Calmy-Rey,
ministra de Relaciones Exteriores de Suiza,
el 10 de mayo del 2006



COOPER-ACCION

E-CHANGER | route de la Vignettaz 48 | CH-1700 Fribourg | tél. 026 422 12 40 | www.e-changer.ch | CCP 17-7786-4

PARARSE UN MOMENTO PARA CONTINUAR CAMINANDO...

EDITORIAL

Sobre la costa sur del Lago de Neuchâtel, en Suiza, se ubica una reserva natural de fama internacional. Esta zona un tanto pantanosa, cubierta de rosales y de bosques, acoge regularmente miles de pájaros migratorios que llegan de África, Asia o Escandinavia y que recorren volando, a veces, hasta 6000 kilómetros. Esta reserva constituye una tierra de reposo. Es, justamente, en este lugar paradisíaco, donde paso algunos días de vacaciones, que me inspiró para escribir este Editorial. En efecto, este marco, es el más indicado para evaluar lo que está viviendo en este momento E-CHANGER (Intercambiar).

Tal como un ave migratoria que recorrió largas distancias, E-CHANGER, a través de sus cooperantes y contrapartes, ha vivido infinitas experiencias, todas repletas de la riqueza de los pueblos encontrados, y a veces, también, algunas un poco «trágicas» en el medio de conflictos políticos o personales.

En tanto que ave viajera ayudada por corrientes favorables pero a veces también frenada por vientos de frente, E-CHANGER realizó avances muy importantes con sus contrapartes del Sur y del Norte. Nuestro organismo pudo adaptarse y aportar su soplo a corrientes de renovación, como por ejemplo, la necesidad constante de profe-

sionalización o la participación en dinámicas sociopolíticas de primer nivel como los foros sociales alter mundialistas. E-CHANGER ha debido también confrontar corrientes contrarias a su filosofía, corrientes que defienden con ingenuidad los logros del ultraliberalismo económico y los valores del individualismo a ultranza.

El pájaro migratorio es guiado en sus viajes por su instinto. Una parada es de vez en cuando necesaria para descansar, alimentarse, procrear. E-CHANGER guía su recorrido con su corazón y su razón. Para cualquier organización activa, una pausa es, muchas veces, necesaria, en el medio del recorrido, para tomar el tiempo y hacer una reflexión de fondo que le permita retroalimentarse. Este año E-CHANGER ha vivido momentos difíciles, su vuelo sufrió perturbaciones que le obligan, también, pararse un pequeño momento. Es el tiempo propicio para transformar eso que algunos han denominado «crisis» y convertirlo en una «oportunidad» para retomar el aire. Para lo cual E-CHANGER debe utilizar sus ricas capacidades y también nuevas energías. En tanto que nuevo miembro del Comité de E-CHANGER, deseo de todo corazón participar en este proceso de re-alimentación.

Mi lugar en el Comité será comparable a esta reserva natural donde me encuentro al escribir el Editorial. Exigirá una especial atención a cada instante:

- > Para escuchar el «terreno» y lo/as cooperantes y coordinadore/as orientando mejor las prácticas y programas.
- > Para escuchar a los empleado/as del Secretariado, en Friburgo, a fin de asegurarles un apoyo constante.
- > Para escuchar a los miembros, consolidar y dinamizar la base y darle así a E-CHANGER su verdadera dimensión de movimiento.
- > Para escuchar el contexto socio-económico suizo en el cual los que nos aseguran los fondos constituyen un elemento importante.

Un ave migratoria que se detiene un momento en una reserva natural no está en crisis. Una ONG que se da el tiempo para pararse un instante con el fin de reflexionar sobre su ser y su quehacer, tampoco está en crisis. Responde, simplemente, a su corazón y a su razón. Para que E-CHANGER utilice de la mejor manera posible sus propias fuerzas y recursos así como los aportes de su propia base en torno a los grupos de trabajo recientemente constituidos.

Los sucesos que se producen en el Sur nos interpelan cada día. Esperanzas y desilusiones. El juego de nuestra existencia. Y la convicción clara que E-CHANGER debe continuar con su compromiso, como siempre, más que nunca.

> Denis Cattin, miembro del Comité de E-CHANGER y del Equipo Ejecutivo

01 CONTRAPARTES DEL SUR Y DEL NORTE

DOS NICARAGÜENSES EN SUIZA... PARA INTERCAMBIAR



Sabrina Anastasia

María Esther Aguirre et Jairo Torrez

María Esther Aguirre y Jairo Torrez, contrapartes nicaragüenses de los voluntarios E-CHANGER Fabrice Bessire y Sabrina Anastasia pasaron tres semanas en Suiza al inicio del verano. Para ellos, que no habían salido antes de su país, los descubrimientos fueron significativos. Encuentro con dos jóvenes «nicas» que sueñan con los ojos abiertos...

«Visitamos una gran fábrica de chocolate, participamos a una fabulosa fiesta popular en St-Imier, vimos por primera vez la nieve». Cuando Jairo Torrez, agricultor y estudiante de 28 años evoca los días que estuvo en Suiza, sus ojos se iluminan y su rostro parece todavía diez años más joven. De igual manera su compatriota, la educadora María Esther Aguirre: «la bienvenida calurosa que recibimos en la escuela infantil de St-Imier y el contacto con lo/as maestro/as constituye uno de los momentos más fuertes de la estadía. Cuando intercambiamos con los contrapartes nicaragüenses, no hay lugar a dudas: lo que valorizan

más de su experiencia helvética son los contactos humanos».

CONTRAPARTES DE VALOR

«Mirando la cantidad de gente que participó en los encuentros que organizaron para nosotros Fabrice y Sabrina, podemos decir que hemos logrado despertar la curiosidad», enfatiza María Esther. Por otra parte, la calidad de las preguntas del público en los distintos encuentros nos demuestra que aquí hay realmente un interés cierto sobre lo que vivimos en Nicaragua». Una certitud compartida por Jairo: «es la primera vez en toda mi vida que debo dar entrevistas a la prensa y la radio. Sentir que los suizos nos consideran interlocutores de igual valor nos da mucho coraje».

Para los dos voluntarios de E-CHANGER, el éxito de los encuentros organizados para sus contrapartes de Nicaragua cubre el objetivo principal fijado antes del viaje: permitir un intercambio

de fondo, sin censuras, entre la gente suiza y los dos ciudadanos nicaragüenses. Por otra parte, un retorno de la experiencia helvética fue ya realizado en Nicaragua durante el pasado mes de septiembre.

> Nicolas Geinoz

Para saber más sobre los contrapartes de Fabrice y Sabrina:

www.gotadeaqua.net y

www.e-changer.ch/partenaires.html

EL APORTE DE LOS COOPE-ACTORES

Cuando se le pregunta a las dos contrapartes de trabajo de Fabrice y Sabrina cómo evalúan las relaciones de trabajo Sur-Norte, el balance se proyecta más que positivo. «Estoy muy contenta con Sabrina por las horas de clases que comparto conmigo y mis alumnos», explica María Esther. Ella ha traído a mi clase un montón de ideas pedagógicas nuevas que me permitieron renovar mi programa. Es un intercambio increíblemente enriquecedor».

En cuanto a Jairo, subraya la importancia de los consejos técnicos y de la formación que ha recibido de Fabrice. «Aprendí muchísimas cosas sobre el ciclo del agua, desde su fuente hasta la depuración. Sus conocimientos y la práctica que impulsamos con los voluntarios de E-CHANGER permite a nuestra comunidad sacar un provecho considerable».

> Nicolas Geinoz

02 PUNTO DE VISTA SOBRE LA COOPERACIÓN

UN APOYO HUMANO AL ÁFRICA

Relativamente poco presente en el continente africano estos últimos años, E-CHANGER espera reforzar sus actividades allí. Pero no a cualquier precio. Para realizar un análisis de la situación en torno a la cooperación con esa región del planeta, COOPER-ACCION entrevistó a Pascal Fellay, responsable de programa en COSUDE (Agencia suiza para el desarrollo y la cooperación).

Ubicado en el 4to piso del imponente edificio de COSUDE en la periferia de Berna, la oficina de Pascal Fellay no permite adivinar su propio pasado africano. Ninguna escultura o pintura de arte nativo y sólo algunas fotos color que recuerdan el Sur lejano. Rayando con los sesenta años, de ojos vivaces y atentos, Fellay ha vivido los años 70-80 entre Dahomey (Benin), Alto Volta (Burkina Faso) y Rwanda. Su primera experiencia fue como «simple» cooperante técnico suizo. En la actualidad, y desde hace ya 15 años, se desempeña como responsable de programas en la Sección «África del Oeste» de COSUDE. Encuentro con un funcionario que no duda de compartir sus convicciones personales.

¿Cómo evalúa hoy la cooperación helvética con África? ¿Se ha mantenido como «asistencialista» o ha vivido una evolución?

A pesar de ciertos discursos convencidos que a veces leemos en la prensa, los actores de la cooperación en África están viviendo una fase de dudas. Si bien hay algo seguro: el continente africano ha evolucionado de forma considerable estos últimos treinta años. Sin embargo, no estoy completamente seguro que la cooperación occidental haya comprendido la importancia de ese fenómeno y se haya adaptado al mismo. Hoy, los africanos, comunican sin complejo con el exterior y toman iniciativas. Asistimos en todo el oeste africano a la emergencia de grupos de consultantes y de centros de competencias de todo nivel. Animados por personal altamente capacitado, esas consultoras se ponen a disposición de empresas locales, ONG e incluso de Estados.

¿Esos especialistas africanos colaboran también con los organismos representativos de la sociedad civil, sean éstos sindicatos u organizaciones campesinas?

Contrariamente a lo que pasó en la década de los 70-80 con los intelectuales «nacidos de la colonización», se ve desde finales de

los 80 e inicios de los 90, de más en más periodistas, juristas, economistas o técnicos que se comprometen junto con los movimientos sociales. Le ofrecen una capacidad de reflexión y análisis que instaaura, lentamente, un contra-poder popular capaz de hacerse escuchar ante las máximas autoridades. Pienso especialmente en países como Camerún o Burkina Faso. Este proceso se refuerza, se van tejiendo relaciones y todo esto me permite ser optimista.

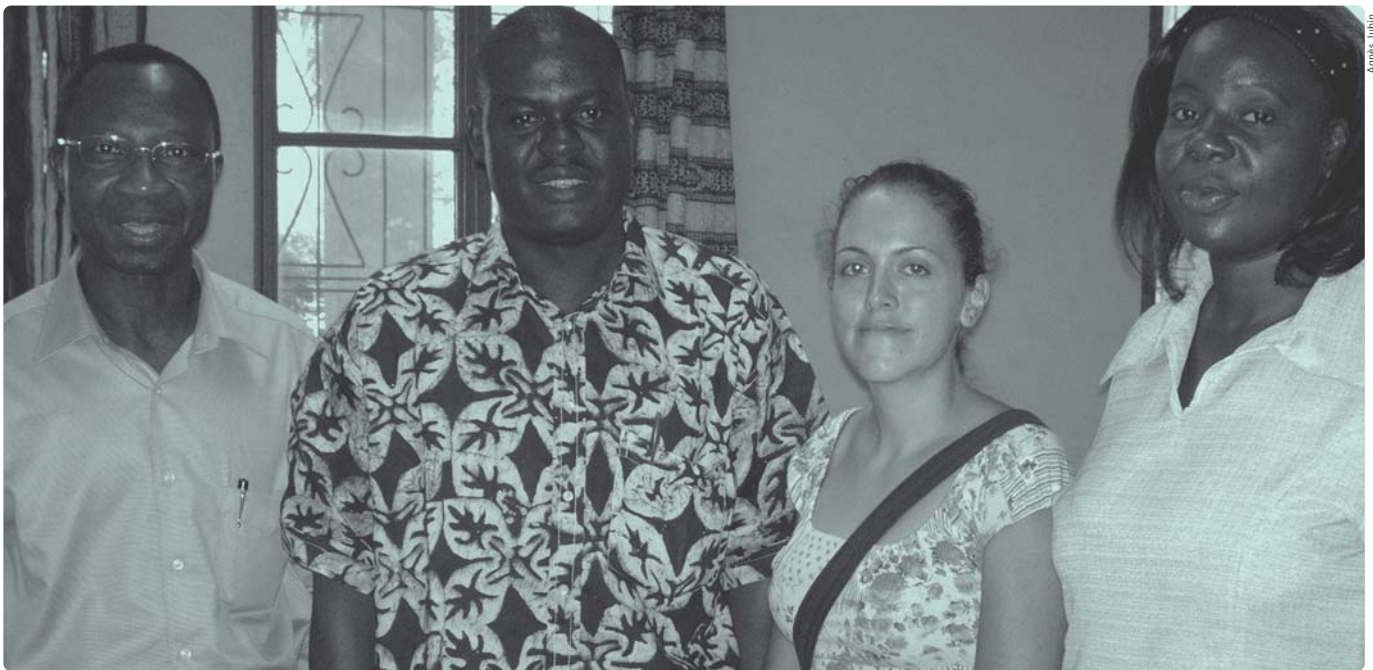
¿En qué medida esos movimientos sociales actúan para el cambio?

Para empezar, hay que recordar que la cultura de confrontación política y social que nosotros conocemos en Europa o en América Latina no hace parte de las costumbres africanas. Se opta por negociar, documentar, demostrar más que por oponerse de forma radical a opciones o decisiones políticas. El combate impulsado en Camerún por Bernard Njonga para frenar la importación de pollos congelados provenientes de Europa es un ejemplo que ilustra perfectamente esta tendencia. Más que quemar la mercadería importada o de bloquear los puertos, los avicultores cameruneses prefirieron, en un primer tiempo, informar ampliamente sobre los peligros económicos y sanitarios que se asociaban a los pollos congelados. Una vez que la opinión pública nacional e internacional tuvo una posición favorable a su causa, negociaron directamente con el Gobierno para que éste aplique las medidas previstas por la ley. Es decir, someter las importaciones a controles más estrictos de calidad.

¿Qué pueden aportar las ONG suizas de cooperación al África del siglo XXI?

La cuestión que debe plantearse la cooperación hoy es si hay que poner a las contrapartes locales al servicio de nuestras ideas o si es mejor poner a disposición nuestros medios para que ellas puedan construir el futuro a su manera. Pienso que durante mucho tiempo mezclamos cooperación humana y financiera. Ahora hay que preguntarse claramente cómo revalorizar la cooperación humana poniendo como eje el intercambio de competencias. De otra manera, reflexionar sobre el envío de profesionales suizos (y de otras nacionalidades) al África en el marco de los sistemas de contrapartes a construir.

> Nicolas Geinoz



La cooperante de E-CHANGER Alexandra Melle (Burkina Faso) con sus contrapartes

E-CHANGER Y EL FORO SOCIAL MUNDIAL 2007 EN AFRICA

Después del paréntesis de los foros sociales continentales – modalidad del año 2006 – el próximo Foro Social Mundial se realizará entre el 20 y el 25 de enero del 2007 en África. Nairobi, la capital de Kenya, tendrá el gran privilegio de recibir este evento mundial.

E-CHANGER y la Alianza Sur (plataforma de las seis ONG de proyectos más importantes de Suiza) organizan nuevamente una delegación a Kenya, entre el 15 y el 27 de enero. En ella participarán parlamentarios nacionales, periodistas,

dirigentes de sindicatos, asociaciones y ONG.

De esta forma E-CHANGER ratifica su compromiso en este tipo de iniciativas y con el África. Hay que recordar que E-CH organizó todas las delegaciones al FSM desde 2001. Los primeros 3 años, a Porto Alegre, sola. Y a partir de Mumbai (2004) en adelante, en contraparte con Alianza Sur y con el apoyo decidido de Comedia, el sindicato helvético de los medios de comunicación. (SFI)

03 PUNTO DE VISTA DEL SUR SOBRE LA COYUNTURA

HACIA LA SEGUNDA VUELTA ELECTORAL EN BRASIL

LULA Y EL PRECIO DE SUS ERRORES

Sorprendentemente, no logró ganar en la primera vuelta del 1ro de octubre y la situación se complica de cara al ballotage. Luiz Inácio «Lula» da Silva, que obtuvo 48.61% de los votos en la primera ronda se confronta el próximo domingo 29 de octubre con el candidato de la derecha, Geraldo Alckmin, que obtuvo 7 puntos menos.

«Llegar a la segunda vuelta es como una ducha de agua helada para el Partido de los Trabajadores (PT)», enfatiza José Albino de Melo, dirigente nacional de los movimientos populares y de las pastorales sociales.

A pesar que Lula impulsó en estos primeros años un gobierno moderado, insiste, «el ex-sindicalista convertido en Presidente fue bombardeado por la elite brasilera que usó a los medios de prensa para deslegitimarlo».

La decepción de José Albino, activo militante del PT, abre espacio a su análisis sobre el comportamiento electoral que integra dos hipótesis principales. La primera, que «Lula venció ampliamente, con más del 70% de los votos, en las regiones donde está la gente más pobre. Y los que le dieron la espalda fueron las grandes ciudades como San Pablo».

La segunda, autocrítica, «la imposibilidad del PT de ganar en el primer turno es consecuencia directa de los graves errores políticos cometidos por el propio partido», entre ellos, diversos y sucesivos escándalos de corrupción.

COMPLEJO ESCENARIO

Lectura de la realidad con la que coincide Francisco «Chico» Whitaker, militante social de larga data y uno de los ocho fundadores del Foro Social Mundial de Porto Alegre.

«Vamos a vivir un mes de octubre infernal. Una gran batalla política e ideológica generalizada», declaró a Cooper-acción Chico Whitaker quien en enero de este año quitó el PT por diferencias en los métodos internos, las prioridades partidarias y cuestiones éticas.

Whitaker evalúa que va a ser decisivo en el resultado en la segunda vuelta el comportamiento de los dos sectores escindidos del PT. Uno encabezado por la ex-senadora Heloisa Helena, que con el PSOL (Partido de Solidaridad y Libertad) obtuvo casi 7% de

los votos y el del ex – ministro de educación de Lula, Cristovam Buarque, que obtuvo poco menos del 3 %.

Helena, horas después del cierre de las urnas el 1ro de octubre, había declarado a «La Folha de Sao Paulo» que se mantendrá «neutral» en la segunda vuelta. Ya que, para ella, los dos candidatos «son las dos caras de la misma moneda neoliberal».

A pesar de su distancia crítica hacia el PT, Chico Whitaker insiste en una tesis que toma cuerpo en las últimas horas en importantes personalidades políticas brasileras. Entre ellas el sociólogo Emir Sader, quien entiende que es el momento de «reforzar un sólido frente anti-derecha». O bien «presionamos al Gobierno para que haga realmente los cambios pendientes o nos dejamos influir y derrotar por los que no quieren cambio alguno en la sociedad brasileras», afirma Whitaker.

En Brasil, un verdadero continente con más de 8 millones de kilómetros cuadrados – 200 veces la superficie de Suiza – y con más de 180 millones de habitantes se juega una carta política muy importante para todo el continente.

La viabilidad/ capacidad o no de la izquierda parlamentaria latinoamericana de modificar, desde el gobierno, la historia de marginación que viven las grandes mayorías desde la conquista hasta el presente.

> Sergio Ferrari



LEONARDO BOFF Y LULA

Difícil imaginar que a sus 67 años y con toda una exuberante historia personal de reflexión y práctica haga concesiones. Ni a la situación política brasileras, ni a la gestión de su amigo Lula, ni a las limitaciones propias de un tibio proceso de reformas en marcha. Leonardo Boff, teólogo franciscano, militante social desde décadas y amigo-contraparte de E-CHANGER, analiza en esta entrevista la gestión de Lula, pocas horas antes del primer turno electoral.

P: Casi ya cuatro años del gobierno Lula. ¿Qué deja esta experiencia?

R: Fui uno de los más entusiastas cuando se dio la elección de Lula. Escribí más de diez artículos sobre la revolución brasileña que sería inaugurada por él. Fue mi ilusión y desilusión. Tuve que confrontarme al «realismo» de la política de lo posible en el cuadro histórico en que se mueve la sociedad brasileña.

Nunca hay que olvidar que estamos sentados sobre el pasado colonial; sobre el genocidio de los indígenas – eran seis millones cuando vinieron los portugueses, hoy son apenas ochocientos mil; sobre el esclavismo (doce millones de negros fueron arrancados violentamente de África y traídos a Brasil y hoy son sesenta

millones de afro descendientes); y sobre una elite que tiene, según datos del Banco Mundial, los más altos niveles de acumulación del mundo. Un rico común en Brasil es mucho más rico que un inglés o un norteamericano. Al lado de todo esto, existe una masa enorme de «empobrecidos» que sólo a partir de la mitad del siglo pasado logró organizarse en movimientos sociales y sindicatos libres, que fueron acompañados por sectores importantes de la Iglesia Católica. Que inventó y promovió las comunidades de base y las pastorales sociales de la tierra, techo, salud, educación, derechos de los pobres y otras iniciativas similares.

Cambiar esta realidad histórica tan condicionante exigiría una revolución. Lula, a mi juicio, no tenía la consciencia suficientemente clara de su misión histórica. Su preocupación inicial fue la de salvar al país de un desastre económico inminente en detrimento de las grandes reformas estructurales que podrían, éstas sí, salvar la nación del desastre. Se desperdició una oportunidad. Él pertenece a la parte más izquierda del sistema imperante, pero no deja de ser un elemento del sistema.

Por eso los grandes organismos económicos mundiales y los principales Jefes de Estado están tan felices con él. Se pospuso la tan temida revolución desde la periferia...

P: ¿Esta reflexión implica un balance más negativo que positivo?

R: A pesar de estos límites, Lula ha hecho lo que ningún Gobierno antes había intentado: dar mucho más énfasis a los temas sociales. En esa esfera, de hecho, el Gobierno fue innovador con la «Bolsa de Familia»; «Luz para todos»; el apoyo a la agricultura familiar y otros proyectos sociales. Con estos planes se han beneficiado cerca de once millones de familias lo que equivale a unas cuarenta millones de personas. Pero hay que ver este avance en el contexto de la política global. Mientras transfiere diez mil millones de reales – un dólar equivale a 2,12 reales – a los proyectos sociales, otorga ciento cuarenta mil millones de reales al sistema financiero que le presta el dinero necesario para llevar adelante su política y le permite pagar las cuentas gubernamentales. Esta contradicción es dolorosa y muestra como la macroeconomía neoliberal sigue chupando la sangre del pueblo, mientras selectivamente atiende sólo las exigencias de una pequeña porción de la población.

P: Saliendo del plano estrictamente brasileros y teniendo en cuenta las enormes expectativas que el Gobierno del Partido de los Trabajadores (PT) creó en amplios sectores del continente... ¿En qué medida una experiencia de esta naturaleza fortalece o debilita al movimiento social en su conjunto, en sus apuestas estratégicas de cambio?

R: A mi juicio, una de las limitaciones del Gobierno Lula fue descolgarse de los movimientos sociales que eran su base real de sustentación y apoyo. Prefirió optar por una base de apoyo parlamentaria articulada con partidos que no tenían nada que ver con el ideario del PT. Hay que reconocer que Lula no criminalizó a los movimientos sociales como se hacía sistemáticamente antes, aunque no les dio la importancia que les correspondía porque consideraba que ya estaban de su lado. Entre ellos hay mucha decepción y hasta rabia. Pero tienen inteligencia política. Dicen: «Lula es nuestro, viene de nuestro lado, conoce nuestras tribulaciones. Por más errores que haya cometido no vamos a entregarlo a la burguesía. Al revés, vamos a presionarlo para que se reconvierta a sus antiguos sueños y como el hijo pródigo del Evangelio redescubra el camino de vuelta hacia los movimientos sociales». Votarán por Lula pero con el propósito de cobrarle las antiguas promesas y de algún modo, atenuar o cambiar la propuesta macroeconómica del Gobierno.

> Sergio Ferrari